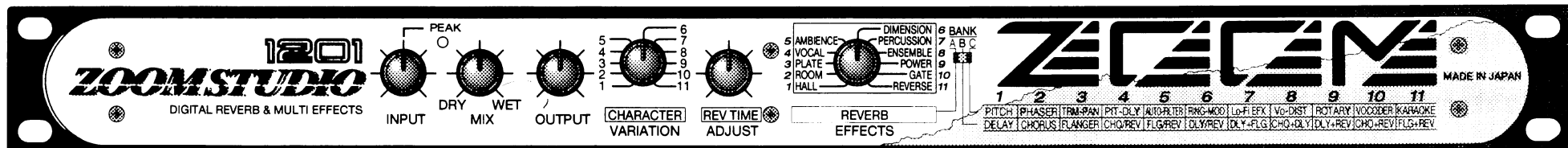


ZOOMSTUDIO 1201

Bedienungsanleitung
Mode d'emploi

Manual de operación
Manuale per l'uso



Deutsch 1 Español 16
 Français 1 Italiano 16

Deutsch

Wir danken Ihnen für Ihre Wahl des **ZOOM STUDIO 1201** (im folgenden einfach als "**1201**" bezeichnet). Das 1201 ist ein vielseitiges Multi-Effektgerät, das die folgenden Besonderheiten und Funktionen bietet:

- 363 eingebaute Effektprogramme (11 Effekte x 3 Speicherbänke x 11 Variationen). Damit haben Sie ein ganzes Panorama von nützlichen Effekten auf Abruf zur Verfügung.
- Das Reverb in professioneller Qualität übertrifft andere Geräte in dieser Preisklasse bei weitem und erzeugt ein breitgefächertes und völlig natürlich klingendes Klangbild.
- Integrierte A/D- und D/A-Wandler mit 18 Bit Auflösung und 44,1 kHz Abtastfrequenz sowie die volle Stereo- Konfiguration sorgen für Profi-Sound mit allen Klangquellen.
- Zahlreiche ungewöhnliche und interessante Effekte wie Lo-Fi, KARAOKE und AUTO-FILTER machen das Mischen von Techno-Tracks oder DJ-Remix-Aufnahmen zum Kinderspiel.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, um sich mit den vielfältigen Funktionen des Gerätes vertraut zu machen. Damit stellen Sie sicher, daß Sie den 1201 optimal nutzen und über viele Jahre hinweg an diesem Gerät Freude haben. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, Garantiekarte und alle anderen Unterlagen gut auf.

Français

Nous vous remercions d'avoir sélectionné le **STUDIO ZOOM 1201** (que nous appellerons "**1201**" dans le texte qui suit). Le 1201 est un processeur de réverbération et d'effets multiples numériques qui offre les fonctions suivantes :

- Un total de 363 motifs d'effets présélectionnés (11 effets x 3 banques x 11 variations). Un panorama complet d'effets est disponible.
- Une réverbération de qualité professionnelle qui surpasse de loin les autres appareils de cette catégorie.
- Des spécifications de niveau supérieur telles qu'un échantillonnage de 44,1 Hz, des convertisseurs A/N et N/A et une configuration stéréo complète assurent une performance professionnelle compatible avec tous les types de matériels de source.
- De nombreux effets nouveaux uniques et intéressants tels que Lo-Fi, KARAOKE et AUTO-FILTER permettent de créer instantanément des pistes techno ou des remix de DJ.

Veillez prendre le temps de lire attentivement ce mode d'emploi afin d'obtenir le maximum de votre 1201 et d'assurer des performances et une fiabilité optimales. Conservez ce mode d'emploi, la carte de garantie et toutes les autres documentations pour vous en servir plus tard.

□ Inhalt

□ Vorsichtsmaßnahmen	3
□ Rack-Einbau (empfohlen)	6
□ Bezeichnung und Funktion der Regler und Anschlüsse	7
■ Vorderseite	7
■ Rückseite	9
□ Anschlüsse	11
■ Anschluß zwischen elektronischem Instrument und Wiedergabegerät	12
■ Anschluß an die Send/Return-Buchsen eines Mischpults	12
■ Anschluß für Verwendung des Vocoder-Effekts	13
■ Parallele Verwendung von zwei Effekten	14
□ Störungshilfe	
Prüfen Sie bitte zuerst die folgenden Punkte, wenn beim Betrieb des 1201 ein Problem auftritt.	15

□ Table des matières

□ Précautions concernant la sécurité	3
□ Montage en rack	6
□ Commandes et fonctions	7
■ Panneau avant	7
■ Panneau arrière	9
□ Connexions	11
■ Connexion d'instrument comme source sonore	12
■ Connexion aux prises entréelsortie d'un mixer	12
■ Connexion pour utiliser l'effet Vocoder	13
■ Utilisation de deux effets en parallèle	14
□ Dépistage des pannes	
Si vous pensez que votre 1201 ne fonctionne pas correctement, veuillez vérifier les points suivants en premier.	15

☐ Vorsichtsmaßnahmen

In dieser Bedienungsanleitung werden besondere Symbole verwendet, um auf Stellen aufmerksam zu machen, die für die Sicherheit und Unfallverhütung wichtig sind. Die Bedeutung dieser Symbole ist wie folgt.



Warnung

Dieses Symbol kennzeichnet besonders wichtige Erklärungen zu möglichen Gefahrenquellen. Wenn diese Warnungen ignoriert werden und das Gerät in falscher Weise benutzt wird, kann es zu schweren Verletzungen oder zum Todesfall kommen.



Achtung

Dieses Symbol kennzeichnet Erklärungen zu möglicherweise gefährlichen Punkten. Wenn diese Hinweise ignoriert werden und das Gerät in falscher Weise benutzt wird, kann es zu Verletzungen oder zur Beschädigung des Geräts kommen.

Beachten Sie die folgenden Hinweise bitte genau, um einen sicheren Gebrauch des 1201 zu gewährleisten.



Warnung

Stromversorgung

Bitte verwenden Sie nur den mitgelieferten Netzstromadapter als Stromversorgung für den 1201. Die Verwendung eines anderen Netzstromadapters kann zu Betriebsstörungen und Beschädigung des Geräts führen.

Wenn der Adapter in einem Land mit unterschiedlicher Netzspannung verwendet werden soll, ist ein

☐ Précautions concernant la sécurité

Dans ce mode d'emploi, des symboles sont utilisés pour accentuer les avertissements et les précautions dont vous devez tenir compte pour éviter les accidents. La signification de ces symboles est la suivante:



Avertissement

Ce symbole souligne les explications à propos des points extrêmement dangereux. Si les utilisateurs ne tiennent pas compte de ce symbole et utilisent mal l'appareil cela peut entraîner des blessures graves ou mortelles.



Précaution

Ce symbole souligne les explications à propos des points dangereux. Si les utilisateurs ne tiennent pas compte de ce symbole et utilisent mal l'appareil des blessures corporelles peuvent se produire et endommager l'appareil.

Veuillez observer les conseils et les précautions de sécurité pour garantir une utilisation sans danger du 1201.



Avertissement

Alimentation

Le 1201 est alimenté par l'adaptateur secteur qui est fourni. Pour éviter un mauvais fonctionnement ou un danger d'électrocution, n'utilisez pas d'autre adaptateur secteur.

Si vous souhaitez utiliser le 1201 dans un pays où le courant est différent, demandez à votre concessionnaire

Deutsch

geeigneter Spannungswandler oder ein anderer Adapter erforderlich. Wenden Sie sich in einem solchen Fall an Ihren ZOOM- Fachhändler.



Achtung

Umweltbedingungen

Verwenden Sie den 1201 nicht an Orten, die folgenden Bedingungen ausgesetzt sind:

- Extreme Temperaturen
- Hohe Feuchtigkeit
- Staubentwicklung oder Sand
- Starke Vibrationen oder Erschütterungen



Achtung

Transport und Bedienung

Dieses Gerät ist ein Präzisionsprodukt. Üben Sie auf Tasten, Regler und andere Bedienungselemente keine übermäßige Kraft aus.

Der 1201 ist solide konstruiert, aber durch starke Erschütterungen, Sturz oder übermäßige Belastung kann es zu Beschädigungen kommen.



Achtung

Anschluß

Schalten Sie das Gerät unbedingt aus, bevor Sie irgendwelche Anschlüsse vornehmen. Ziehen Sie alle Kabel und auch den Netzstromadapter ab, bevor Sie den 1201 transportieren.



Achtung

Umbau

Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des 1201 zu öffnen oder Veränderungen vorzunehmen, da dies zu Beschädigungen führen kann.

Français

local ZOOM de vous conseiller sur l'achat de l'adaptateur secteur correspondant.



Précaution

Emplacement

Évitez d'utiliser votre 1201 dans un endroit où il sera exposé à:

- Des températures extrêmes
- Une grande humidité
- De la poussière ou du sable excessifs
- Des vibrations excessives ou des chocs brutaux



Précaution

Manipulation

Le 1201 est un instrument de précision. N'exercez pas de pression inutile dessus.

Faites également attention à ne pas faire tomber l'unité, à la protéger des chocs et des pressions trop fortes.



Précaution

Raccordement des câbles et des bornes d'entrée et de sortie

Vous devez toujours éteindre le 1201, ainsi que tous les autres équipements, avant de raccorder ou débrancher un câble quelconque. Si vous envisagez de déplacer le 1201, n'oubliez pas de débrancher auparavant tous les câbles et l'adaptateur secteur.



Précaution

Modifications

N'ouvrez jamais le boîtier du 1201 et n'essayez pas de modifier le produit de quelque manière que ce soit car vous pourriez l'endommager.

■ Vorsichtsmaßnahmen zur Benutzung**Elektrische Störungen**

Das 1201 ist so konstruiert, daß es nur minimale Störfelder erzeugt und gegen äußere Störungen sehr unempfindlich ist. Wenn es jedoch in unmittelbarer Nähe von Fernsehgeräten oder Radios aufgestellt wird, kann es zu Empfangsstörungen kommen. Vergrößern Sie in einem solchen Fall den Abstand zwischen dem 1201 und dem anderen Gerät.

Alle digitalen Geräte wie der 1201 können unter gewissen Umständen Störungen in anderen Geräten hervorrufen oder Daten zerstören. Dies ist eine Gefahr, die durch korrekten Gebrauch so gering wie möglich gehalten werden sollte.

Reinigung

Reinigen Sie den 1201 nur durch Abreiben mit einem weichen, trockenen Tuch. Bei starker Verschmutzung kann ein leicht angefeuchtetes Tuch mit einer milden Seifenlösung verwendet werden. Verwenden Sie auf keinen Fall Scheuermittel, Wachs oder Lösungsmittel (wie Spiritus oder Reinigungsbenzin), da hierdurch die Oberfläche angegriffen wird.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen bitte gut auf.

**BESCHEINIGUNG DES
HERSTELLERS/IMPORTEURS**

Hiermit wird bestätigt, daß der/die/das

Effekt - Prozessor ZOOM 1201

(Gerät, Typ, Bezeichnung)

in Übereinstimmung mit den
Bestimmungen der

VDE 0871 B, Amtsblatt 163/1984, Vfg.
1046

(Amtsblattverfügung)

funkentstört ist

Der Deutschen Bundespost wurde das
Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt
und die Berechtigung zur Überprüfung der
Serie auf Einhaltung der Bestimmungen
ingeräumt.

ZOOM CORPORATION
TOKYO/JAPAN

(Name des Herstellers / Importeurs)

■ Précautions d'utilisation**Interférences électriques**

Le 1201 est conçu pour minimiser les émissions de fréquences radio et est très résistant aux interférences externes. Cependant, si vous le placez près de téléviseurs ou de postes de radio, une interférence peut se produire dans la réception. Dans ce cas, éloignez le 1201 de l'équipement affecté.

Quel que soit le type d'appareil à commande numérique, le 1201 compris, les dommages électromagnétiques peuvent provoquer un mauvais fonctionnement ou peuvent abîmer ou détruire les données. Comme c'est un danger omniprésent, faites bien attention à minimiser les risques d'endommagement.

Entretien

Utilisez un chiffon doux et sec pour nettoyer le 1201. Si nécessaire, servez-vous d'un tissu légèrement humide. N'utilisez jamais de produits de nettoyage abrasifs, d'encaustique ou de solvants (comme du diluant pour peinture ou de l'alcool), car ils pourraient ternir la finition ou endommager les surfaces.

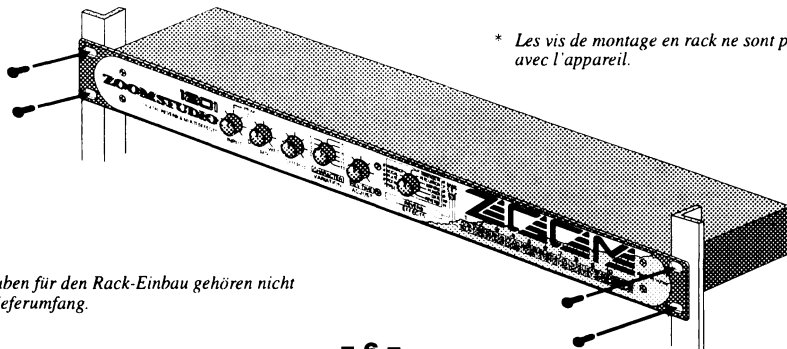
Conservez ce mode d'emploi dans un endroit facilement accessible afin de vous y référer ultérieurement.

□ Rack-Einbau (empfohlen)

⚠ Achtung!

- Dieses Gerät besitzt ein Metallgehäuse und ist schwerer, als es auf den ersten Blick erscheinen mag. Bei Einbau des Gerätes in ein Gestell muß es unbedingt mit Schrauben gut befestigt werden, und das Gestell muß ausreichend stabil sein. Andernfalls kann das Gerät herunterfallen, was zu Beschädigungen und Verletzungen führen kann.
- Stellen Sie Geräte nicht direkt übereinander. Bei Überhitzung besteht die Gefahr von Feuer, und es kann zu einer Leistungsminderung des Gerätes kommen.
- Schalten Sie alle Geräte aus und trennen Sie den Netzadapter und alle anderen Kabel ab, bevor Sie das Gerät bewegen. Andernfalls kann es zur Beschädigung von angeschlossenen Geräten kommen.
- Verwenden Sie ein stabiles Gestell und wählen Sie eine solide Unterlage, so daß das Gestell nicht vibrieren oder umfallen kann. Andernfalls kann es zu Verletzungen von Personen oder Beschädigung von Geräten kommen.

Dieses Produkt entspricht den Anforderungen für Einbau in ein Gestell nach EIA- und DIN-Norm. Der Einbau in ein solches Gestell (Rack) ist empfehlenswert. Hierbei muß es unbedingt mit vier Schrauben gut befestigt werden, wie in der Abbildung gezeigt.



* Schrauben für den Rack-Einbau gehören nicht zum Lieferumfang.

□ Montage en rack

Ce produit est conforme aux normes EIA et DIN pour un montage en rack de 19 pouces. Nous vous recommandons de monter l'appareil en rack plutôt que de le placer simplement sur une table ou surface similaire. Comme indiqué sur l'illustration ci-dessous, fixez fermement l'unité sur le rack, en utilisant les quatre trous de vis.

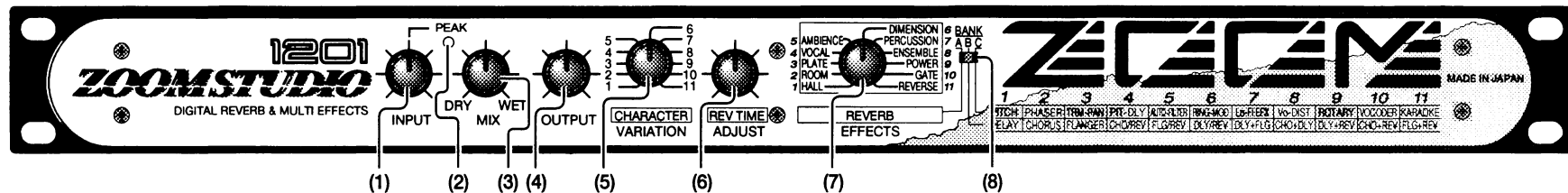
* Les vis de montage en rack ne sont pas fournies avec l'appareil.

⚠ Attention !

- Cette unité utilise un boîtier en métal qui est plus lourd qu'il n'y paraît à priori. Lorsque vous le montez sur le rack, maintenez fermement l'appareil et ne le relâchez pas avant que les quatre vis soient fixées correctement. Sinon, l'appareil peut tomber en provoquant des blessures et des dommages.
- Ne posez pas l'appareil directement au-dessus d'autres composants. Sinon la surchauffe peut engendrer un incendie et provoquer la dégradation des performances.
- Avant de déplacer l'appareil, débranchez l'adaptateur secteur et tous les câbles. Sinon vous pourriez endommager les câbles et l'équipement.
- Utilisez un rack résistant et placez-le sur une surface stable, à niveau où il n'y a aucun danger que le rack vibre ou se renverse. Sinon des personnes pourraient être blessées et l'équipement être endommagé.

☐ Bezeichnung und Funktion der Regler und Anschlüsse

■ Vorderseite



(1) INPUT-Regler

Regelt den Eingangspegel der angeschlossenen Signalquelle (Instrument oder anderes Gerät).

(2) LED-Anzeiger

Wenn der 1201 betriebsbereit ist, leuchtet dieser Anzeiger grün. Bei zu hohem Eingangspegel leuchtet der Anzeiger rot, was andeutet, daß es durch Überlastung der Eingangsstufe zu Verzerrungen kommt. Stellen Sie den INPUT-Regler so ein, daß der Anzeiger bei Signalspitzen nur kurz rot aufblitzt. Wenn die Effekte mit dem separat erhältlichen Fußschalter ausgeschaltet wurden, blinkt der Anzeiger orange.

(3) MIX-Regler

Dient zum Einstellen der Pegelbalance zwischen Originalklang und Effektklang. Wenn der Regler ganz nach links (DRY) gedreht ist, liegt nur der Originalklang und wenn der Regler ganz nach rechts (WET) gedreht ist nur der Effektklang am Ausgang.

☐ Commandes et fonctions

■ Panneau avant

(1) Commande de niveau INPUT (niveau d'entrée)

Ajuste le niveau du signal d'entrée depuis un instrument ou une autre source de programme.

(2) Indicateur à diode

Quand vous mettez le 1201 sous tension, cet indicateur s'allume en vert. Si le signal d'entrée dépasse le niveau de crête, l'indicateur s'allume en rouge et le son est déformé. Ajustez la commande de niveau d'entrée afin que l'indicateur clignote brièvement aux crêtes de signaux les plus élevées. Quand les effets sont désactivés avec l'interrupteur au pied FS01 en option, l'indicateur clignote en orange.

(3) Commande de niveau de MIXage

Ajuste le rapport entre le son d'origine et le son de l'effet. Le fait de tourner la commande vers DRY (sans effet) (vers la gauche) accentue le son d'origine et le fait de le tourner vers WET (avec effet) (vers la droite) souligne le son de l'effet.

(4) OUTPUT-Regler

Dient zum Einstellen des Ausgangspegels.

(5) CHARACTER/VARIATION-Wähler

- ◆ **Wenn Speicherbank A mit dem BANK-Schalter gewählt wurde:**
Stellt den Nachhall-Klangcharakter ein.
- ◆ **Wenn Speicherbank B oder C mit dem BANK-Schalter gewählt wurde:**
Bestimmt die Effekt-Variante. Für jeden Effekt sind 11 Klangcharakter- oder Varianten-Einstellungen verfügbar.

(6) REVERB TIME/ADJUST-Regler

- ◆ **Wenn Speicherbank A mit dem BANK-Schalter gewählt wurde:**
Stellt die Nachhall-Dauer ein.
- ◆ **Wenn Speicherbank B oder C mit dem BANK-Schalter gewählt wurde:**
Stellt einen bestimmten Effektparameter ein. Welcher Parameter dies ist, hängt vom gegenwärtig gewählten Effekt ab.

(7) REVERB TYPE/EFFECTS-Wähler

- ◆ **Wenn Speicherbank A mit dem BANK-Schalter gewählt wurde:**
Wählt den Nachhall-Typ.
- ◆ **Wenn Speicherbank B oder C mit dem BANK-Schalter gewählt wurde:**
Wählt einen Effektyp aus der Speicherbank. Für jede Speicherbank sind 11 Einstellungen verfügbar, so daß insgesamt 33 Nachhall- und Effektypen wählbar sind.

(4) Commande de niveau de sortie

Ajuste le niveau de signal de sortie.

(5) Sélecteur CHARACTER/VARIATION (caractère/variation)

- ◆ **Quand vous sélectionnez la banque A avec le sélecteur BANK :**
Sélectionne le caractère de réverbération.
- ◆ **Quand vous sélectionnez la banque B ou C avec le sélecteur BANK :**
Sélectionne la variation d'effet. Pour chaque effet, vous disposez de 11 caractères ou réglages de variation.

(6) Commande REVERB TIME/ADJUST (Temps de réverb/ajustement)

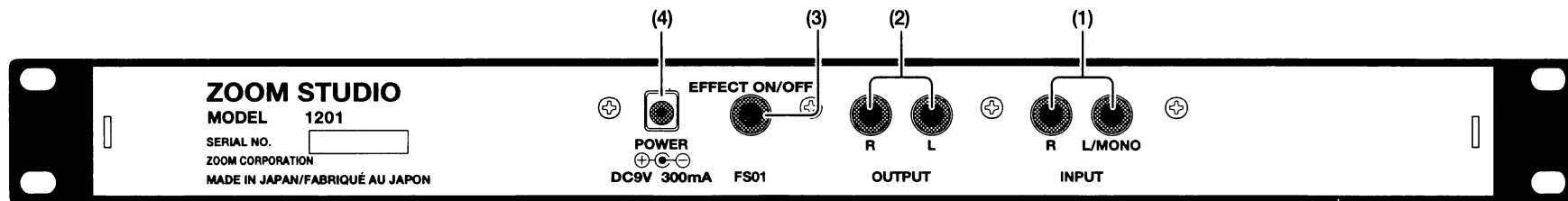
- ◆ **Quand vous sélectionnez la banque A avec le sélecteur BANK :**
Ajuste le temps de réverbération.
- ◆ **Quand vous sélectionnez la banque B ou C avec le sélecteur BANK :**
Ajuste un paramètre spécifique. Le paramètre ajusté dépend de l'effet actuellement sélectionné.

(7) Sélecteur REVERB TYPE/EFFECTS (Type de réverb/effets)

- ◆ **Quand vous sélectionnez la banque A avec le sélecteur BANK :**
Sélectionne le type de réverbération.
- ◆ **Quand vous sélectionnez la banque B ou C avec le sélecteur BANK :**
Sélectionne le type d'effet de chaque banque. Pour chaque banque, 11 réglages sont disponibles, soit un total de 33 types de réverb et d'effets.

(8) BANK-Schalter

Wählt eine der drei Speicherbänke (A, B, C). Eine Speicherbank ist eine Gruppe von verwandten Effekten. Speicherbank A enthält Nachhall-Effekte (Reverb) und Speicherbänke B und C enthalten Modulations- und Multi-Effekt-Einstellungen.

■ Rückseite**(1) INPUT-Buchsen**

Dienen zum Anschluß einer Signalquelle wie Musikinstrument, Mischpult usw. Eine Mono-Quelle sollte an die L/MONO-Buchse und eine Stereo-Quelle an beide Buchsen (L/MONO für linken Kanal und R für rechten Kanal) angeschlossen werden.

Hinweis: Wenn Sie ein Gerät mit niedrigem Ausgangspegel verwenden wollen (wie z.B. Gitarre oder Elektrobaß) oder ein Gerät mit hoher Ausgangs-Impedanz (470 k Ω oder mehr) muß ein Vorverstärker oder ein Mischpult mit eingebautem Vorverstärker zwischen dem Gerät und dem 1201 angeschlossen werden.

(8) Sélecteur de banque

Sélectionne l'une des trois banques d'effets (A, B ou C). Une banque est un groupe d'effets apparentés. La banque A contient les effets de type de réverb, tandis que les banques B et C contiennent les réglages de modulation et d'effets multiples.

■ Panneau arrière**(1) Prises INPUT (entrée)**

Sert pour la connexion à la source sonore, telle que les prises de transmission d'un instrument ou d'un mixeur. Les sources mono doivent être raccordées à la prise L/MONO et les sources stéréo aux deux prises (L/MONO pour le canal gauche et R pour le canal droit).

Note : Un préamplificateur, (qu'intégré dans un mixeur) ou un appareil d'effets compact est requis quand vous souhaitez utiliser le 1201 avec un instrument dont le niveau de sortie est bas, telle qu'une guitare électrique ou une basse, ou avec un instrument à impédance élevée (470 kilohms ou plus).

(2) OUTPUT-Buchsen

Dienen zum Anschluß an den Rückführ-Eingang des Instruments oder Mischpults oder an das Wiedergabesystem.

(3) EFFECT ON/OFF-Buchse

Durch Anschließen des als Sonderzubehör erhältlichen Fußschalters FS01 an diese Buchse können Effekte extern ein- und ausgeschaltet werden. Wenn die Stellung OFF (Aus) gewählt ist, liegt nur das Originalsignal am Ausgang an und der LED-Anzeiger auf der Vorderseite blinkt orange.

(4) DC INPUT-Buchse

Das Kabel vom mitgelieferten Netzadapter wird hier angeschlossen.

Hinweis: Wenn der Adapter in eine Steckdose gesteckt wird, ist der 1201 automatisch betriebsbereit.

(2) Prises OUTPUT (sortie)

Sert pour la connexion aux prises de retour d'un instrument ou d'un mixer, ou d'un équipement pour l'enregistrement/la reproduction.

(3) Prise EFFECT ON/OFF (activation/désactivation d'effets)

L'interrupteur au pied FS01 en option se raccorde ici, pour activer et désactiver les effets du pied. Quand les effets sont désactivés, seul le son d'origine est audible et l'indicateur à diode du panneau avant clignote en orange.

(4) Prise DC INPUT (entrée c.c.)

Le câble de l'adaptateur secteur fourni se raccorde ici.

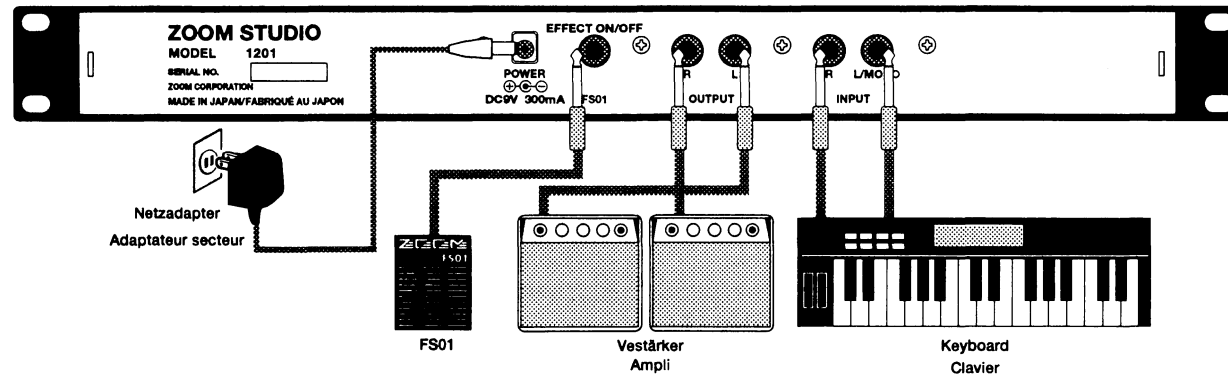
Note : Quand l'adaptateur secteur est branché dans une prise murale, le 1201 est automatiquement mis sous tension.

■ Anschlüsse

Verbinden Sie den 1201 mit einem elektronischen Instrument, Mikrofon, Mischpult oder Audio-Gerät wie nachstehend beschrieben.

⚠ Achtung!

Stellen Sie die Netzschalter aller Geräte auf OFF (Aus), bevor Sie irgendwelche Anschlüsse vornehmen. Wenn die Geräte eingeschaltet sind, kann es durch plötzliche laute Störgeräusche zu Gehörschäden und zur Beschädigung von Geräten kommen.



■ Connexions

Raccordez un instrument électronique, un microphone, un mixer ou tout autre équipement audio au 1201, comme décrit ci-dessous.

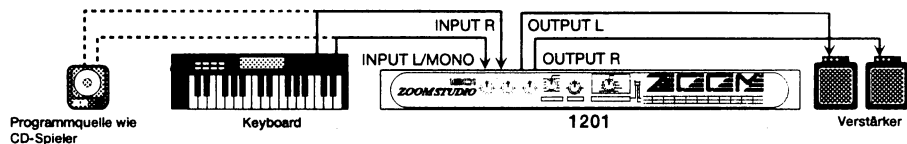
⚠ Attention !

Avant de faire les connexions, positionnez les interrupteurs marche/arrêt de tous les équipements sur OFF (hors tension). Si un équipement était sur ON (sous tension), des élévations anormales de bruits soudains peuvent endommager votre audition ou l'équipement lui-même.

■ Anschluß zwischen elektronischem Instrument und Wiedergabegerät

Dieses Anschlußbeispiel zeigt die Verwendung des 1201 als Effektgerät für ein elektronisches Instrument. Wenn das Gerät in Mono benutzt werden soll, schließen Sie nur die L-Buchse an. Die Balance zwischen dem Originalklang des Instruments und dem Effektklang wird mit dem MIX LEVEL- Regler eingestellt.

Wenn Effekte wie KARAOKE für eine Stereo-Quelle eingesetzt werden sollen, kann anstelle des elektronischen Instrumentes ein CD-Spieler angeschlossen werden. (Der KARAOKE-Effekt funktioniert nur mit Stereo-Quellen.)



■ Anschluß an die Send/Return-Buchsen eines Mischpults

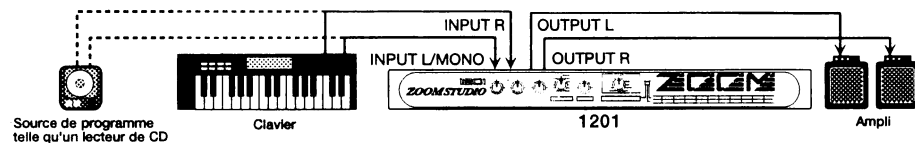
Dieses Anschlußbeispiel zeigt die Verwendung des 1201 in der Send/Return-Schleife eines Mischpults, an das Instrumente oder andere Klangquellen angeschlossen sind.

In diesem Fall wird die Balance zwischen dem Originalklang des Mischpults (DRY) und dem vom 1201 beeinflussten Effektklang (WET) normalerweise am Mischpult eingestellt. Der MIX LEVEL-

■ Connexion d'instrument comme source sonore

Cet exemple de connexion montre l'utilisation du 1201 comme appareil d'effets pour les instruments électroniques. Lorsque vous utilisez l'unité dans une configuration monophonique, raccordez seulement la prise L/MONO. L'équilibre entre le son d'origine de l'instrument et le son de l'effet est ajusté par la commande de niveau MIX.

Lorsque vous souhaitez appliquer un effet tel que le KARAOKE aux sources stéréo, vous pouvez raccorder un lecteur de CD à la place d'un instrument électronique. (L'effet KARAOKE ne fonctionne qu'avec les sources stéréo).

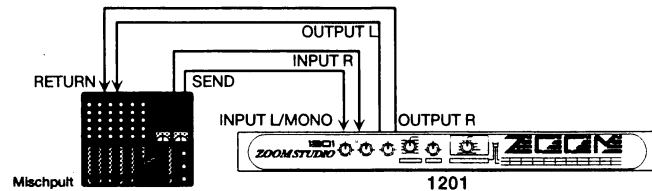


■ Connexion aux prises entréesortie d'un mixer

Cet exemple de connexion montre l'utilisation du 1201 dans une boucle transmission/retour d'un mixer sur laquelle les instruments et autres sources sonores sont connectées.

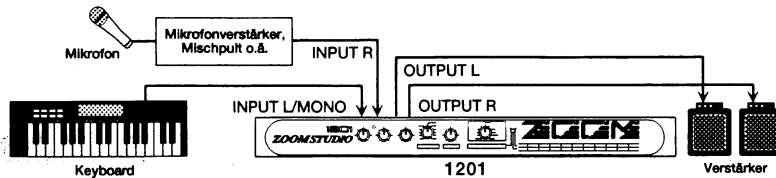
Dans ce cas, l'équilibre entre le son d'origine du mixer (DRY) et le son de l'effet produit par le 1201 (WET) est normalement ajusté au mixer. Par conséquent, vous devez tourner la commande

Regler des 1201 sollte ganz nach rechts gedreht sein, so daß nur das WET-Signal zum Mischpult gegeben wird.

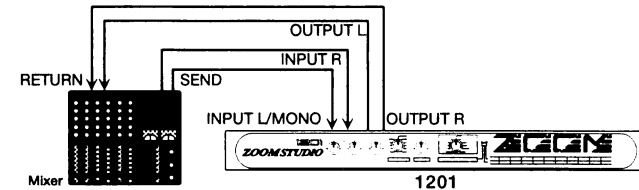


■ Anschluß für Verwendung des Vocoder-Effekts

Wenn der Vocoder-Effekt gewählt ist, wird das Eingangssignal von der R-Buchse als Hüllkurvensignal für Regelung der Loudness verwendet und der Effekt selbst wirkt auf das Signal von der L/MONO-Buchse. Daher sollte das Mikrofon (über Mikrofonverstärker oder Mischpult) an die R-Buchse und das Keyboard- oder Gitarren-Signal an die L/MONO-Buchse angeschlossen werden.

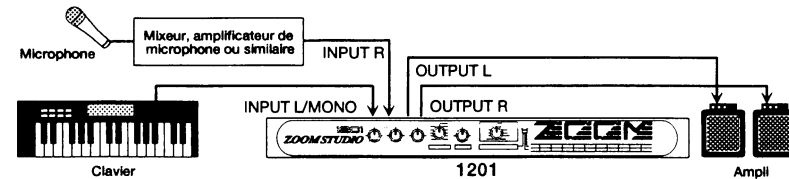


MIX LEVEL du 1201 à fond à droite afin que seul le son WET soit retourné au mixer.



■ Connexion pour utiliser l'effet Vocoder

Quand vous sélectionnez l'effet Vocoder, le signal d'entrée R est utilisé comme signal d'enveloppe pour contrôler la courbe d'altération d'intensité sonore et l'effet lui-même est appliqué aux signaux d'entrée L/MONO. Par conséquent, le microphone, (via un mixeur ou un amplificateur de microphone) doit être raccordé à la prise R et les signaux de clavier ou de guitare à la prise L/Mono.

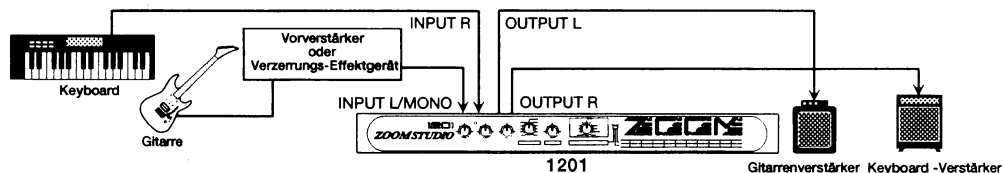


Deutsch

Wenn der Anschluß auf diese Weise vorgenommen wurde, ändert sich beim Sprechen oder Singen ins Mikrofon der Instrumentklang (Vocoder-Effekt).

■ Parallele Verwendung von zwei Effekten

Das 1201 erlaubt die gleichzeitige Verwendung von zwei Effekten in Parallelschaltung. Dies ist bei Effekten der Speicherbank B möglich, die auf dem Display mit einem "/" markiert sind. Dieses Anschlußbeispiel zeigt, wie man solche Effekte unabhängig voneinander in einer parallelen Konfiguration verwenden kann.

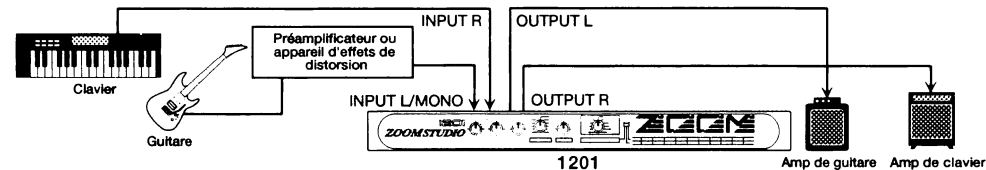


Français

Lorsque vous faites les connexions de cette manière, le fait de parler ou de chanter dans le micro changera le son de l'instrument en fonction de la courbe d'enveloppe de voix (effet Vocoder).

■ Utilisation de deux effets en parallèle

Le 1201 permet l'utilisation simultanée de deux effets en parallèle. Cette opération est possible avec les effets de la banque B qui sont suivis d'un "/" sur l'afficheur. Cet exemple de connexion indique comment utiliser ces effets indépendamment dans une configuration en parallèle.



Störungshilfe

Prüfen Sie bitte zuerst die folgenden Punkte, wenn beim Betrieb des 1201 ein Problem auftritt.

Symptom	Prüfpunkt	Gegenmaßnahme
Kein Ton oder sehr niedriger Pegel.	Ist der Netzadapter richtig angeschlossen und das Gerät eingeschaltet?	Verbindungen wie im Abschnitt "Anschlüsse" beschrieben herstellen. Nur den mitgelieferten Netzadapter verwenden.
	Ist das Instrument richtig an die INPUT-Buchsen und das Wiedergabe-System an die OUTPUT-Buchsen angeschlossen?	Verbindungen wie im Abschnitt "Anschlüsse" beschrieben herstellen.
	Ist ein Verbindungskabel defekt?	Anderes Kabel verwenden.
	Arbeitet das angeschlossene Instrument und das Wiedergabe-System richtig? Sind alle Pegelregler richtig eingestellt?	Geräte prüfen und Regler einstellen.
	Sind INPUT- und OUTPUT-Regler des 1201 richtig eingestellt?	Regler so einstellen, daß Pegel mit angeschlossenen Geräten übereinstimmt.
	Sind Effekte ausgeschaltet und MIX-Regler ganz auf WET gedreht?	MIX-Regler einstellen.
	Ist ein Mikrofon ohne Vorverstärker an die Eingänge auf der Rückseite angeschlossen?	Mikrofon über Mikrofonverstärker oder Mischpult anschließen.
Klang ist verzerrt oder unterbrochen.	Eingangssignalpegel zu hoch?	INPUT-Regler so einstellen, daß LED-Anzeiger nur gelegentlich bei Signalspitzen aufleuchtet.

Dépistage des pannes

Si vous pensez que votre 1201 ne fonctionne pas correctement, veuillez vérifier les points suivants en premier.

Symptôme	Point à vérifier	Solution
Aucun son n'est audible ou le volume est très faible.	L'adaptateur secteur est-il branché correctement ?	Faites les connexions comme décrit dans "Connexions". Utilisez seulement l'adaptateur secteur fourni avec cette unité.
	L'instrument est-il connecté correctement à la prise INPUT et le système de reproduction à la prise OUTPUT ?	Faites les connexions comme décrit dans "Connexions".
	Le câble blindé est-il défectueux ?	Essayez de remplacer le câble.
	Les instruments et le système de reproduction fonctionnent-ils correctement ? Les commandes de volume sont-elles réglées aux bons niveaux ?	Vérifiez tous les appareils et ajustez les commandes.
	Les commandes de niveau INPUT et OUTPUT du 1201 sont-elles réglées sur la bonne position ?	Ajustez les commandes pour qu'elles correspondent bien à l'équipement connecté.
	Les effets sont-ils désactivés et la commande de niveau MIX est-elle tournée vers WET ?	Ajustez la commande de niveau MIX.
	Un microphone est-il connecté directement sur l'entrée du panneau arrière ?	Raccordez le microphone via un mixer ou un amplificateur de mixer.
Le son est déformé ou s'interrompt.	Le niveau des signaux d'entrée est-il trop élevé ?	Ajustez la commande de niveau INPUT afin que l'indicateur à diode s'allume seulement occasionnellement pendant les crêtes de signaux.

Español

Gracias por elegir el **ZOOM STUDIO 1201** (en adelante llamado "**1201**"). El 1201 es un procesador multiefecto y de reverberación digital con las características siguientes:

- Un total de 363 patrones de efecto preajustados (11 efectos x 3 bancos x 11 variaciones). Tendrá a su alcance todo un panorama de útiles efectos.
- Reverberación de calidad profesional que supera con mucho la de otras unidades de esta clase y crea una escena sonora amplia y enteramente natural.
- Excelentes especificaciones como muestreo a 44.1 kHz, convertidores A-D y D-A de 18-bit y configuración estéreo completa garantizan rendimiento profesional con cualquier tipo de material fuente.
- Muchos nuevos efectos, interesantes y únicos como Lo-Fi, KARAOKE, y AUTO-FILTER agilizan la creación de tecnopistas y remezclas DJ con el 1201.

Tenga la amabilidad de leer este manual con atención para que pueda aprovechar el 1201 al máximo y para obtener el rendimiento y fiabilidad óptimos. Guarde el manual, la tarjeta de garantía y el resto de documentación para futuras consultas.

Italiano

Grazie per aver selezionato questo **ZOOM STUDIO 1201** (da qui in poi chiamato "**1201**"). Il 1201 è un processore digitale di riverbero e multieffetti che offre le caratteristiche seguenti:

- Un totale di 363 forme di effetti preselezionate (11 effetti x 3 bank x 11 variazioni). Un intero panorama di effetti utili alla portata delle dita.
- Riverbero di qualità professionale che supera di molto le altre unità di questa classe e crea un ampio campo sonoro completamente naturale.
- Specifiche di alto livello, come il campionamento di 44.1 kHz, i convertitori A/D e D/A di 18 bit e una configurazione completamente stereofonica che garantisce delle prestazioni professionali con qualsiasi tipo di sorgente.
- Molti nuovi effetti unici e interessanti, come Lo-Fi, KARAOKE e AUTO-FILTER, che rendono un gioco la creazione delle piste techno o i remix DJ con il 1201.

Leggere attentamente questo manuale per sfruttare al massimo tutte le funzioni del 1201 e per assicurarne le prestazioni e l'affidabilità ottimali. Conservare questo manuale, la garanzia e gli altri documenti per riferimenti futuri.

□ Contenido

□ Precauciones de seguridad	18
□ Se recomienda montar en el rack	21
□ Controles y funciones	22
■ Panel frontal	22
■ Panel posterior	24
□ Conexiones	26
■ Conexión entre fuente sonora como un instrumento electrónico o lector de CDs y equipo de reproducción.	27
■ Conexión a las tomas envío-retorno de un mezclador	27
■ Conexión para uso del efecto Vocoder	28
■ Uso de dos efectos en paralelo	29
□ Solución de problemas	
Si parece que el 1201 tiene algún problema, tenga la amabilidad de hacer las comprobaciones siguientes primero.	30

□ Indice

□ Precauzioni per la sicurezza	18
□ Si raccomanda il montaggio su rack	21
□ Comandi e funzioni	22
■ Pannello anteriore	22
■ Pannello posteriore	24
□ Connessioni	26
■ Collegamento della sorgente del suono, come uno strumento elettronico o lettore CD, e il componente per la riproduzione	27
■ Collegamento alle prese di invio/ritorno di un mixer	27
■ Collegamento per l'uso dell'effetto vocoder	28
■ Uso di due effetti in parallelo	29
□ Correzione dei difetti di funzionamento	
Se non sembra che il 1201 funzioni correttamente, controllare prima i punti seguenti.	30

☐ Precauciones de seguridad

En este manual, se usan símbolos para realzar las advertencias y precauciones para que Ud. las lea y evitar accidentes. El significado de dichos símbolos es el siguiente:



Advertencia

Este símbolo indica explicaciones sobre aspectos sumamente peligrosos. Si los usuarios ignoran dicho símbolo y manipulan el aparato de manera equivocada, esto puede ser la causa de lesiones graves o muerte.



Precaución

Este símbolo indica explicaciones sobre aspectos peligrosos. Si los usuarios ignoran este símbolo y manipulan el aparato de manera equivocada, esto puede ser la causa de lesiones corporales o al equipo.

Observe los consejos y precauciones de seguridad siguientes para asegurar un uso libre de lesiones del 1201.



Advertencia

Alimentación

El 1201 es alimentado por el adaptador de CA que se suministra. La utilización de un adaptador diferente puede provocar mal funcionamiento o daños.

Consulte a su distribuidor ZOOM local cuando desee utilizar el 1201 en un área con diferente tensión de línea para adquirir el adaptador de CA adecuado.

☐ Precauzioni per la sicurezza

In questo manuale, i simboli vengono usati per evidenziare avvertimenti e precauzioni da osservare in modo da prevenire eventuali infortuni. I significati di questi simboli sono i seguenti:



Pericolo

Questo simbolo indica spiegazioni circa situazioni di estremo pericolo. Se gli utenti dovessero non tener conto di questo simbolo e adoperare l'apparecchiatura in modo errato, potrebbe esserci pericolo di seri infortuni e anche di morte.



Attenzione

Questo simbolo indica spiegazioni circa situazioni di pericolo. Se gli utenti dovessero non tener conto di questo simbolo e adoperare l'apparecchiatura in modo errato, potrebbe esserci rischi di infortuni e danneggiamenti all'apparecchiatura.

Si prega di osservare i consigli per la sicurezza e le precauzioni seguenti per assicurarsi un uso del 1201 esente da qualsiasi rischio.



Pericolo

Alimentazione

Il 1201 viene alimentato dall'adattatore AC in dotazione. Per evitare un cattivo funzionamento utilizzare solo questo tipo di adattatore.

Se desiderate utilizzare il 1201 in un'area con una tensione diversa, consultate il vostro distributore ZOOM per poter acquistare l'adattatore corretto.

**Medio ambiente**

Precaución Evite utilizar el 1201 en medios en los que esté expuesto a:

- Temperaturas extremas
- Alta humedad
- Polvo o arena excesivos
- Vibraciones excesivas o golpes

**Manipulación**

Precaución El 1201 es un instrumento de precisión. No ejerza presión indebida sobre la unidad. Asimismo, tenga cuidado de no dejar caer la unidad ni someterla a presión ni golpes.

**Conexión de cables y tomas de entrada y salida**

Precaución Apague siempre el 1201 y todos los demás equipos antes de conectar o desconectar cables. Asegúrese también de que desconecta todos los cables y el adaptador de CA antes de cambiar de lugar el 1201.

**Modificaciones**

Precaución No abra nunca el 1201 ni intente hacer modificación alguna al producto, pues puede que lo dañe.

**Posizionamento**

Attenzione Evitate di utilizzare il 1201 in un ambiente esposto a:

- Temperature estreme
- Alto tasso di umidità
- Eccessiva polvere o sabbia
- Eccessive vibrazioni

**Utilizzo**

Attenzione Il 1201 è uno strumento di precisione. Non esercitare pressioni eccessive sull'unità. Inoltre, fate attenzione a non far cadere lo strumento e, non sottoporlo a shock o a pressioni eccessive.

**Cavi di connessione e prese di ingresso e di uscita**

Attenzione Spegner sempre sia il 1201 che tutti gli altri strumenti prima di connettere o sconnettere qualsiasi cavo. Inoltre, ricordatevi di sconnettere tutti i cavi e l'adattatore AC prima di spostare il 1201.

**Alterazioni**

Attenzione Evitate di aprire il 1201 o di tentare di modificare il prodotto in qualsiasi modo poiché potreste rovinarlo irrimediabilmente.

■ Precauciones de uso**Interferencia eléctrica**

El 1201 está diseñado para minimizar las emisiones de radiofrecuencias y ofrece gran resistencia a interferencias externas. No obstante, si se pone muy cerca de equipos como televisores o receptores de radio, puede que se produzca interferencia de recepción. Si encuentra problemas, aleje el 1201 del equipo afectado.

Cualquiera que sea el tipo del dispositivo de control digital, 1201 incluido, daño electromagnético puede causar malfuncionamiento y puede corromper o destruir los datos. Como es un peligro latente, deberá tenerse mucho cuidado de minimizar el riesgo de daño.

Limpieza

Utilice un paño suave y seco para limpiar el 1201. Si es necesario también puede utilizarse un paño ligeramente humedecido. No utilice limpiadores abrasivos, ni parafinas ni disolventes (como diluyente de pintura o alcohol), pues pueden deslustrar el acabado o dañar la superficie.

Guarde este manual en un lugar conveniente para futura referencia.

■ Precauzioni per l'Uso**Interferenze elettriche**

Il 1201 è stato progettato per minimizzare le emissioni di radiofrequenza ed è altamente resistente all'interferenza esterna. Se però lo si mette molto vicino a componenti quali il televisore o la radio, si potrebbero verificare interferenze con la ricezione. In tal caso, allontanare il 1201 dal componente che subisce l'interferenza.

Nel caso di qualsiasi tipo di strumento a controllo digitale, 1201 incluso, i danni causati dall'elettromagnetismo sono causa di cattivo funzionamento e possono rovinare o distruggere i dati. Siccome questo è un pericolo sempre presente, è bene avere sempre molta cura al fine di ridurre al minimo i rischi di danni.

Pulizia

Utilizzate un panno morbido ed asciutto per pulire il 1201. Se necessario, inumidirlo leggermente. Evitate di utilizzare abrasivi, cere o solventi (come del diluente per pittura o alcool) poiché possono intaccare le finiture o rovinare le superfici.

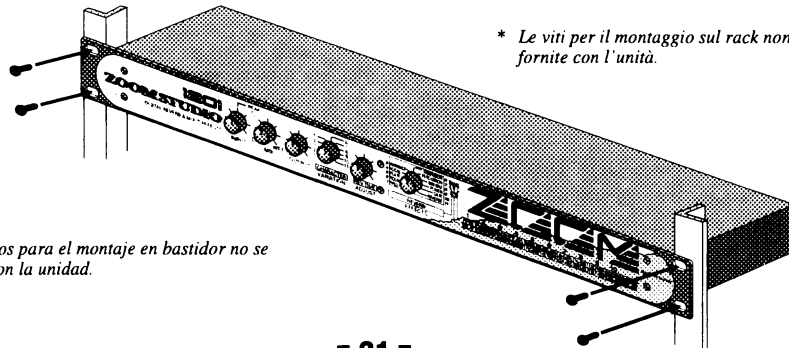
Conservate le istruzioni per l'uso in un posto facilmente accessibile per riferimenti futuri.

❑ Se recomienda montar en el rack

⚠ ¡Precaución!

- La caja de la unidad es más pesada de lo que aparenta; al montarla en el rack, sujete firmemente la unidad y no la suelte hasta que la haya atornillado. Si la unidad no está bien sujeta puede caerse y causar daños o lesiones.
- No apile la unidad sobre otros componentes. Si lo hace, el sobrecalentamiento podría provocar fuego o puede que se produzca degradación del rendimiento.
- Antes de mover la unidad, desconecte el adaptador de CA y todos los demás cables. Si no lo hace, los cables o el equipo pueden dañarse.
- Use un rack fuerte y póngalo sobre una superficie sólida y nivelada para que no exista riesgo de que se caiga con las vibraciones. Si se cae podría herir a alguien o dañarse el equipo.

Este producto cumple con las especificaciones EIA y DIN de montaje en rack de 19-pulgadas. Recomendamos que monte la unidad en el rack en vez de ponerla en alguna mesa o lugar similar. Fije la unidad bien en el rack con los cuatro tornillos como se muestra en la ilustración de debajo.



* Los tornillos para el montaje en bastidor no se incluyen con la unidad.

* Le viti per il montaggio sul rack non vengono fornite con l'unità.

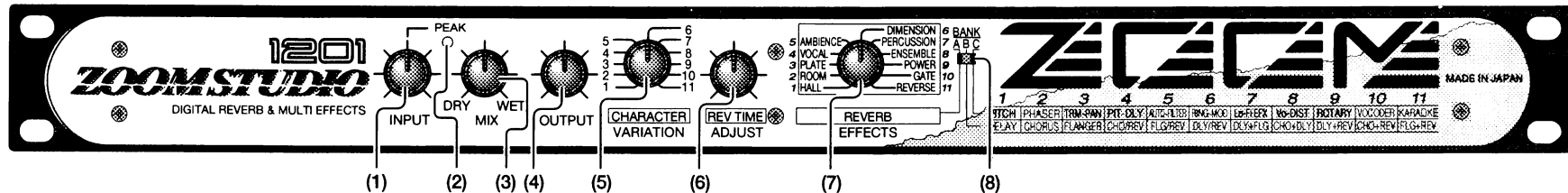
❑ Si raccomanda il montaggio su rack

Questo prodotto è conforme alle norme EIA e DIN per il montaggio su rack di 19 pollici. Si raccomanda di montare questa unità su un rack invece di metterla semplicemente su un tavolo od altro posto simile. Fissare saldamente l'unità al rack usando i quattro fori per viti, come mostrato nell'illustrazione sotto.

⚠ Attenzione!

- Questa unità utilizza un mobile di metallo ed è più pesante di quanto potrebbe apparire a prima vista. Per montarla sul rack, tenerla saldamente senza lasciarla finché non sono state strette tutte le viti. Se l'unità non è fissata saldamente, potrebbe cadere causando danni e ferite.
- Non mettere l'unità direttamente sopra altri componenti, perché altrimenti il surriscaldamento può causare un pericolo d'incendio e il deterioramento delle prestazioni.
- Prima di spostare altrove l'unità, staccare l'adattatore c.a. e tutti gli altri cavi, perché altrimenti c'è pericolo di danneggiare i cavi o l'unità stessa.
- Usare un rack robusto e sistemarlo su una superficie piana e solida, dove non c'è pericolo che sia soggetto a vibrazioni o cada causando ferite o danni all'attrezzatura.

Controles y funciones

 Panel frontal

(1) Control de nivel de entrada INPUT

Ajusta el nivel de la señal de entrada desde un instrumento u otra fuente de programa.

(2) Indicador LED

Cuando se enciende el 1201, este indicador se enciende en verde. Si la señal de entrada excede el nivel de pico, el indicador se enciende en rojo y el sonido se distorsionará. Ajuste el control de nivel INPUT para que el indicador destelle sólo muy brevemente con los picos más altos de señal. Cuando se desactiven los efectos con el conmutador de pie opcional FS01, el indicador destella en naranja.

(3) Control de nivel de mezcla MIX

Ajusta la relación entre el sonido original y el sonido de efecto. Si gira el control hacia DRY (a la izquierda) se resalta el sonido original y si se gira hacia WET (a la derecha) se resalta el sonido de efecto.

 Comandi e funzioni

 Pannello anteriore

(1) Controllo di livello INPUT

Regola il livello del segnale di ingresso dallo strumento od altra sorgente di programma.

(2) Indicatore a LED

Quando si accende il 1201, questo indicatore si accende in verde. Se il segnale di ingresso supera il livello di picco, l'indicatore si accende in rosso e il suono diventa distorto. Regolare il controllo di livello INPUT in modo che l'indicatore lampeggi soltanto molto brevemente ai più alti picchi del segnale. Quando si disattivano gli effetti con l'interruttore a pedale FS01 opzionale, l'indicatore lampeggia in arancione.

(3) Controllo di livello MIX

Regola il rapporto tra il suono originale e il suono dell'effetto.

Girando il controllo verso DRY (senso antiorario) si accentua il suono originale, e girandolo invece verso WET (senso orario) si accentua il suono dell'effetto.

(4) Control de nivel OUTPUT

Ajusta el nivel de señal de salida.

(5) Selector CHARACTER/VARIATION

◆ Cuando se selecciona el banco A con el conmutador BANK:

Selecciona el carácter de la reverberación.

◆ Cuando se selecciona el banco B o C con el conmutador BANK:

Selecciona la variación del efecto. Se dispone de 11 caracteres o ajustes de variación por cada efecto.

(6) Control REVERB TIME/ADJUST

◆ Cuando se selecciona el banco A con el conmutador BANK:

Ajusta el tiempo de reverberación.

◆ Cuando se selecciona el banco B o C con el conmutador BANK:

Ajusta el parámetro específico de efecto. Qué parámetro es ajustado depende del efecto que esté seleccionado en ese momento.

(7) Selector REVERB TYPE/EFFECTS

◆ Cuando se selecciona el banco A con el conmutador BANK:

Selecciona el tipo de reverberación.

◆ Cuando se selecciona el banco B o C con el conmutador BANK:

Selecciona el tipo de efecto de cada banco. Se dispone de 11 ajustes por cada banco, lo que resulta en un total de 33 tipos de reverberación y efecto.

(4) Controllo di livello OUTPUT

Regola il livello del segnale di uscita.

(5) Selettore CHARACTER/VARIATION

◆ Quando si seleziona il bank A con l'interruttore BANK:

Seleziona il carattere del riverbero.

◆ Quando si seleziona il bank B o C con l'interruttore BANK:

Seleziona la variazione dell'effetto. Per ciascun effetto sono disponibili 11 regolazioni di carattere o variazione.

(6) Controllo REVERB TIME/ADJUST

◆ Quando si seleziona il bank A con l'interruttore BANK:

Regola un parametro specifico di effetto. Il parametro regolato dipende dall'effetto correntemente selezionato.

◆ Quando si seleziona il bank B o C con l'interruttore BANK:

Regola un parametro specifico di effetto. Il parametro che viene regolato dipende dall'effetto correntemente selezionato.

(7) Selettore REVERB TYPE/EFFECTS

◆ Quando si seleziona il bank A con l'interruttore BANK:

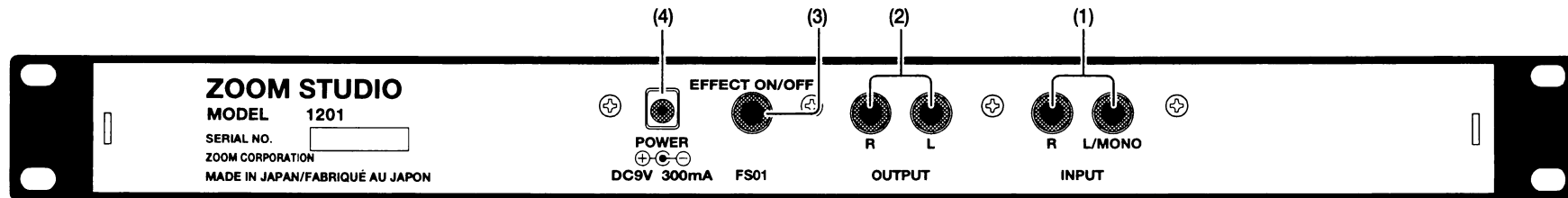
Seleziona il tipo di riverbero.

◆ Quando si seleziona il bank B o C con l'interruttore BANK:

Seleziona il tipo di effetto per ciascun bank. Per ciascun bank sono disponibili 11 regolazioni, per un totale di 33 tipi di riverbero e di effetto.

(8) Conmutador BANK

Selecciona uno de los tres bancos de efecto (A, B, C). Un banco es un grupo de efectos relacionados. El banco A contiene efectos de tipo reverberación y los bancos B y C contienen los ajustes de modulación y multiefecto.

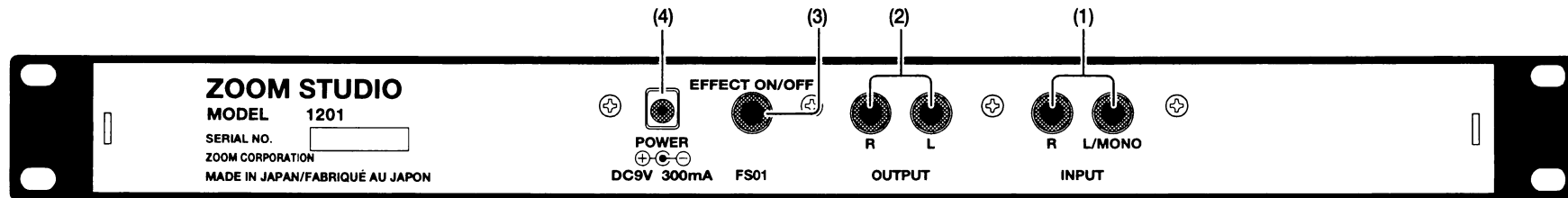
■ Panel posterior**(1) Tomas INPUT**

Sirven para conectar a la fuente de sonido como las tomas de envío de un instrumento o de un mezclador. Las fuentes mono deberán conectarse a la toma L/MONO y las fuentes estéreo a ambas tomas (L/MONO para el canal izquierdo y R para el canal derecho).

Nota: Se requiere un preamplificador (como el integrado en un mezclador) o aparato compacto de efectos cuando se desee usar el 1201 con un instrumento con bajo nivel de salida como guitarra eléctrica o bajo o con un instrumento de impedancia alta (470 kilohmios o más).

(8) Interruttore BANK

Seleziona uno dei tre bank di effetto (A, B e C). Un bank è un gruppo di effetti correlati. Il bank A contiene gli effetti del tipo di riverbero, e i bank B e C le regolazioni di modulazione e multieffetti.

■ Pannello posteriore**(1) Prese INPUT**

Servono al collegamento della sorgente del suono, come le prese di invio di uno strumento o mixer. Le sorgenti monofoniche vanno collegate alla presa L/MONO, e quelle stereofoniche ad entrambe le prese (L/MONO per il canale sinistro e R per il canale destro).

Nota: Per poter usare il 1201 con uno strumento avente un basso livello di uscita, oppure con uno strumento ad alta impedenza (470 kohm o più), è necessario un preamplificatore (come quello integrato in un mixer) o un dispositivo compatto degli effetti, come una chitarra elettrica o dei bassi.

(2) Tomas OUTPUT

Sirve para conectar a las tomas de retorno de un instrumento o mezclador, o a equipo de grabación-reproducción .

(3) Toma EFFECT ON/OFF

El conmutador de pie opcional FS01 puede conectarse aquí para activar y desactivar los efectos con el pie. Cuando los efectos están desactivados, sólo se escucha el sonido original y el LED del panel frontal destella en naranja.

(4) Toma DC INPUT

Aquí se conecta el cable del adaptador de CA suministrado.

Nota: Cuando se conecta el adaptador de CA a una toma de corriente de CA, el 1201 se enciende automáticamente.

(2) Prese OUTPUT

Servono al collegamento delle prese di ritorno di uno strumento, mixer o componente di registrazione/riproduzione.

(3) Presa EFFECT ON/OFF

A questa presa si può collegare l'interruttore a pedale FS01, per l'attivazione/disattivazione degli effetti con il piede. Quando gli effetti sono disattivati, si sente soltanto il suono originale e l'indicatore a LED del pannello anteriore lampeggia in arancione.

(4) Presa DC INPUT

Serve al collegamento del cavo dell'adattatore c.a.

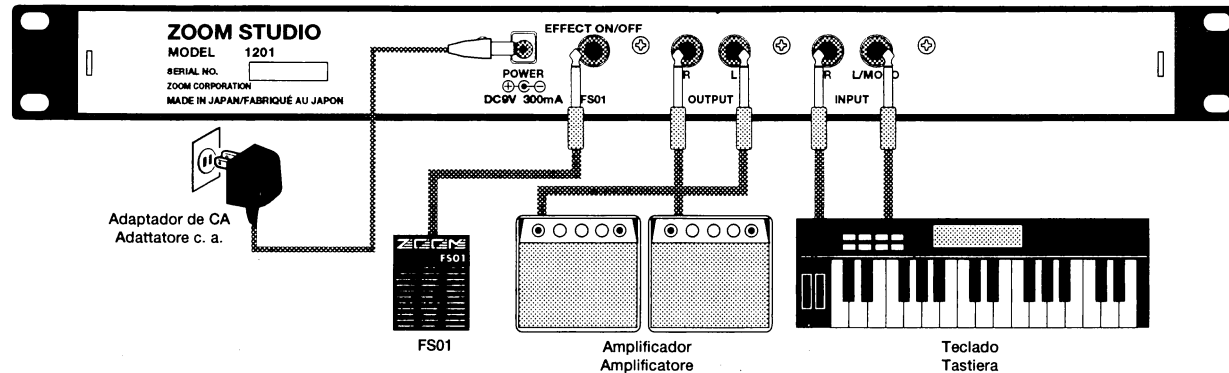
Nota: Il 1201 si accende automaticamente quando si collega l'adattatore c.a. alla presa di corrente.

Conexiones

Conecte un instrumento electrónico, micrófono, mezclador u otro equipo de audio al 1201 como se describe a continuación.

¡Precaución!

Antes de hacer ninguna conexión, apague todos los equipos. Si hay algún equipo encendido puede que se produzcan subidas bruscas de ruidos que pueden dañar el oído o el equipo.



Conessioni

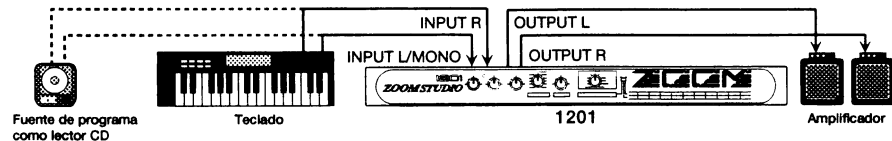
Collegare uno strumento elettronico, microfono, mixer od altro componente audio al 1201 come descritto sotto.

Attenzione!

Prima di fare qualsiasi collegamento, spegnere tutti i componenti posizionandone gli interruttori di alimentazione su OFF. Se sono accesi, il rumore causato dalla sovracorrente transitoria potrebbe danneggiare l'udito o i componenti.

■ Conexión entre fuente sonora como un instrumento electrónico o lector de CDs y equipo de reproducción.

Este ejemplo de conexión muestra el uso del 1201 como aparato de efectos para instrumentos electrónicos. Cuando use la unidad en configuración mono, conecte sólo la toma L/MONO. El balance entre el sonido original del instrumento y el sonido de efecto se ajusta con el control de nivel MIX. Cuando desee aplicar un efecto como KARAOKE a fuentes estéreo puede conectarse un lector de CDs en vez de un instrumento electrónico. (El efecto KARAOKE funciona sólo con fuentes estéreo).

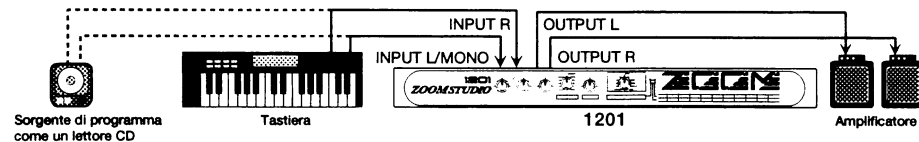


■ Conexión a las tomas envío-retorno de un mezclador

Este ejemplo de conexión muestra el uso del 1201 en el bucle envío-retorno de un mezclador al que estén conectados instrumentos u otras fuentes sonoras. En este caso, el balance entre el sonido original del mezclador (DRY) y el sonido de efecto producido por el 1201 (WET) es ajustado normalmente en el mezclador. Por consiguiente, el control MIX LEVEL del 1201 deberá girarse completamente hacia la derecha para que sólo el sonido WET sea

■ Collegamento della sorgente del suono, come uno strumento elettronico o lettore CD, e il componente per la riproduzione

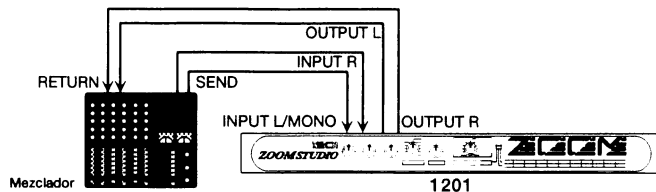
Questo esempio di collegamento mostra come usare il 1201 come dispositivo degli effetti per gli strumenti elettronici. Per usare l'unità in una configurazione monofonica, collegare soltanto la presa L/MONO. Il bilanciamento tra il suono originale dello strumento e il suono dell'effetto si regola mediante il controllo di livello MIX. Quando si desidera applicare alle sorgenti stereofoniche un effetto come KARAOKE, al posto dello strumento elettronico si può collegare un lettore CD. (L'effetto KARAOKE opera soltanto con le sorgenti stereofoniche.)



■ Collegamento alle prese di invio/ritorno di un mixer

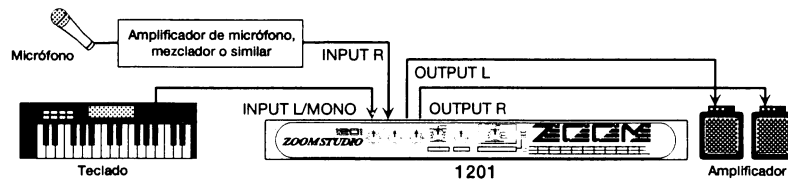
Questo esempio di collegamento mostra come usare il 1201 nell'anello di invio/ritorno di un mixer a cui si sono collegati strumenti od altre sorgenti del suono. In questo caso, il bilanciamento tra il suono originale del mixer (DRY) e il suono dell'effetto prodotto dal 1201 (WET) va normalmente regolato con il mixer. Perciò, il controllo MIX LEVEL del 1201

retornado el mezclador.

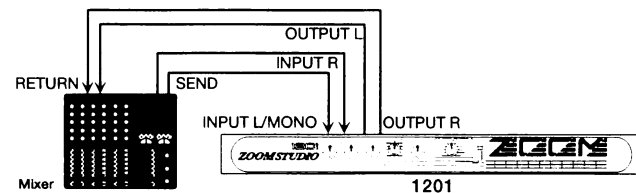


■ Conexión para uso del efecto Vocoder

Cuando se selecciona el efecto Vocoder, la señal de entrada R se usa como señal envolvente para controlar la curva de alteración de sonoridad y el efecto mismo se aplica a la señal de entrada L/MONO. Por consiguiente, el micrófono (vía amplificador de micrófono o mezclador) deberá conectarse a la toma R y el teclado o señal de guitarra a la toma L/MONO.

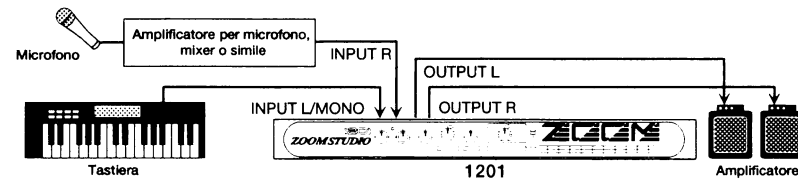


deve essere girato completamente in senso orario per far tornare il suono WET al mixer.



■ Collegamento per l'uso dell'effetto vocoder

Quando si seleziona l'effetto vocoder, il segnale di ingresso R viene usato come segnale di involuppo per il controllo della curva di alterazione della sonorità e l'effetto stesso viene applicato al segnale di ingresso L/MONO. Perciò, il microfono (attraverso un amplificatore per microfono o mixer) va collegato alla presa R e il segnale della tastiera o chitarra alla presa L/MONO.

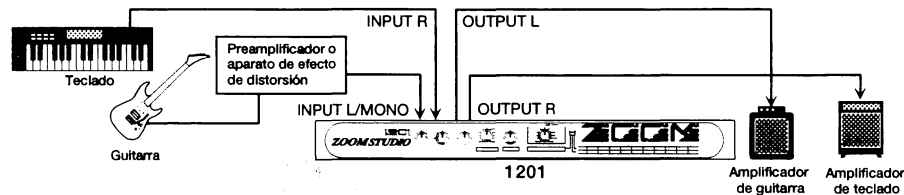


Espanol

Cuando se han hecho las conexiones de esta manera, al hablar o cantar en el micrófono alterará el sonido del instrumento de acuerdo a la curva envolvente de voz (efecto Vocoder).

■ Uso de dos efectos en paralelo

El 1201 permite el uso simultáneo de dos efectos en paralelo. Esto es posible con los efectos en el banco B marcados con un "/" en el display. Este ejemplo de conexión muestra cómo usar dichos efectos independientemente en una configuración en paralelo.

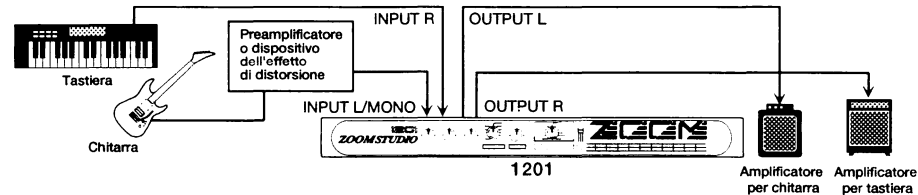


Italiano

Se si sono eseguite le connessioni in questo modo, parlando o cantando nel microfono si altera il suono dello strumento secondo la curva di inviluppo della voce (effetto vocoder).

■ Uso di due effetti in parallelo

Il 1201 consente l'uso simultaneo di due effetti in parallelo. Ciò è possibile con gli effetti nel bank B contrassegnati con "/" sul display. Questo esempio di collegamento mostra come usare indipendentemente tali effetti in una configurazione parallela.



❑ Solución de problemas

Si parece que el 1201 tiene algún problema, tenga la amabilidad de hacer las comprobaciones siguientes primero.

Síntoma	Comprobación	Remedio
No tiene sonido o el volumen es muy bajo.	¿Está conectado correctamente el adaptador de CA?	Efectúe las conexiones como se describe en "Conexiones". Use sólo el adaptador de CA suministrado con la unidad.
	¿Está el instrumento conectado correctamente a la toma INPUT y el sistema de reproducción a la toma OUTPUT?	Efectúe las conexiones como se describe en "Conexiones".
	¿No tiene defecto el cable armado?	Pruebe a cambiar el cable.
	¿Funcionan correctamente el instrumento y sistema de reproducción conectados? ¿Están todos los controles de volumen puestos a los niveles adecuados?	Compruebe todos los aparatos y ajuste los controles.
	¿Están los controles de nivel INPUT y OUTPUT del 1201 puestos en las posiciones adecuadas?	Ajuste los controles para que se adapten adecuadamente al equipo conectado.
	¿Están desactivados los efectos y el control MIX girado hacia WET?	Ajuste el control de nivel MIX.
	¿Está el micrófono conectado directamente a la entrada del panel posterior?	Conecte el micrófono vía un amplificador de micrófono o mezclador.
El sonido se distorsiona o se debilita.	¿Está el nivel de señal de entrada demasiado alto?	Ajuste el control de nivel INPUT para que el indicador LED se encienda sólo ocasionalmente durante los picos de señal.

❑ Correzione dei difetti di funzionamento

Se non sembra che il 1201 funzioni correttamente, controllare prima i punti seguenti.

Sintomo	Controllo	Rimedio
Non c'è il suono o il volume è troppo basso.	L'adattatore c.a. è stato collegato correttamente?	Eseguire i collegamenti come descritto in "Conessioni". Usare soltanto l'adattatore c.a. in dotazione all'unità.
	Lo strumento è collegato correttamente alla presa INPUT e il sistema di riproduzione alla presa OUTPUT?	Eseguire i collegamenti come descritto in "Conessioni".
	Il cavo schermato è difettoso?	Provare a sostituirlo.
	Lo strumento e il sistema di riproduzione collegati funzionano correttamente? Tutti i controlli di volume sono regolati ai livelli appropriati?	Controllare tutti i dispositivi e regolare i controlli.
	I controlli di livello INPUT e OUTPUT del 1201 sono regolati sulle posizioni appropriate?	Regolare i controlli corrispondentemente ai componenti collegati.
	Gli effetti sono disattivati e il controllo di livello MIX è girato su WET?	Regolare il controllo di livello MIX.
Il suono è distorto o si interrompe.	Il microfono è collegato direttamente all'ingresso del pannello posteriore?	Collegare il microfono attraverso un amplificatore per microfono o mixer.
	Il livello del segnale di ingresso è troppo alto?	Regolare il controllo di livello INPUT in modo che l'indicatore a LED si accenda soltanto occasionalmente durante i picchi del segnale.

□ Specifications

- **Number of preset programs** 363 (11 effects x 3 banks x 11 variations)
- **A/D converter** 18 bit, 64 times oversampling
- **D/A converter** 18 bit, 8 times oversampling
- **Sampling frequency** 44.1 kHz
- **Inputs**
Rear inputs (L/MONO, R): standard monaural phone jack x 2
Reference input level: -10 dBm to +4 dBm
Input impedance: 7.5 kilohms (MONO), 15 kilohms (STEREO)
- **Outputs**
Rear outputs (L, R): standard monaural phone jack x 2
Reference output level: -10 dBm to +4 dBm
Output impedance: 330 ohms or less
- **Control connector** EFFECT ON/OFF
- **Power requirements** 9 V DC, 300 mA (from supplied AC adapter)
- **Dimensions** 482 (W) x 44 (H) x 115 (D) mm
- **Weight** 1.5 kg

* 0 dBm = 0.775 Vrms

* Design and specifications subject to change without notice.

ZOOM[®]
CATCH US IF YOU CAN

ZOOM CORPORATION

NOAH Bldg., 2-10-2, Miyanishi-cho, Fuchu-shi, Tokyo 183, Japan

PHONE: 0423-69-7116 FAX: 0423-69-7115

Printed in Japan 1201-5050